

Antzerkia Teatro

04

ZALDI URDINA

AXUT! + ARTEDRAMA + DEJABU

Gazteszena (Egia). 19:00. 10 € euskara

Amets, Aingeruren 22 urteko arreba, errebeldea da, gaztetxe eta bizimodu osasuntsu zalea. Ikerketa bat hasiko du, Karmen amona eta Simon udaltzain traketsarekin batera. Aingeru poliziek baino lehenago aurkitu behar dute, eta abokatu on batekin joan epaitegira. Astebeteren barruan, 18 urte bete baino lehen. Atzera kontaketa bat da. Ikerketa amateurraren bidean gurutzatuko dituzte gazteriarren ondoezak eta ametsak, trafikanteen eta interes ekonomikoen boterea, indar polizialen konplizitatea eta politika baten aztarna.

Aingeru, un joven de 17 años, desaparece del festival de música tecno en el que se encontraba tras sufrir otro joven un ataque al corazón y, finalmente, morir. Una nueva droga denominada *caballo azul* parece ser la causante de su muerte. La policía le busca porque lo toma por trapichero. Amets es la hermana rebelde de Aingeru. Ella junto a su abuela Karmen y Simon, el antiguo alguacil del pueblo, comienzan una investigación: necesitan encontrar a Aingeru antes que la policía y presentarse en el juzgado con un buen abogado.

11-12

KUTSIDAZU BIDEA IXABEL (MUSIKALA)

DEMODE PRODUKZIOAK

Victoria Eugenia. 19:00. 20 €, 15 €, 8 € euskara

Juan Martín, donostiar gaztea, mendi puntan galdutako baserri batera joango da uda igarotzera, bere euskara maila hobetzea helburu hartuta. Han dagoela, abesti eta abesti artean, egiaztatuko du baserrian bizi direnek darabilten euskarak ez duela zerikusirik gelan ikasi duenarekin. Baserriko familia aitak, alaba gazteak eta amonak osatzen dute. Juan Martínek bi auziri egin beharko die aurre: batetik, hizkuntza-arazoei, eta, bestetik, landa-inguruneaz ezer gutxi jakiteari. Horrez gain, Ixabel familiako alaba erakargarriak ordura arte ezezagunak zituen sentimenduak piztuko dizkio, eta inguruak ere zur eta lur utziko du, izan ere, musikaren bidez komunikatuko da berarekin: zuhaitzak rap doinuan, sagarrak *a kuppela* abesten eta behiak dantzan.

Comedia musical en la que el joven donostiarra Juan Martín va a un caserío perdido en el monte, con la intención de pasar el verano al tiempo que mejora su nivel de euskera. Durante su estancia, entre canción y canción, se dará cuenta de que el euskera que hablan los habitantes del caserío tiene poco que ver con el que acaba de aprender en el aula. La familia la componen el padre, la hija y la abuela. Juan Martín deberá enfrentarse a dos retos: por una parte, a los problemas idiomáticos, y por el otro a su total ignorancia sobre las cuestiones de la vida en el campo. Además de ello, Ixabel, la atractiva hija, despertará en él sentimientos que desconocía, al tiempo que el entorno contribuirá también a dejarlo totalmente sorprendido, pues se comunicará con él a través de la música: los árboles, a ritmo de rap; los manzanos, cantando *a kuppela*; y las vacas, danzando.

17-20

LOSERS-GALTZAILEAK

AITZIBER GARMENDIA & JON PLAZAOLA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00. 20 €, 15 € euskara

Manuel eta Sandra adinean aurrera doaz -ia berrogei-, eta gizakiok tenore horretara ailegatuta, gizarteak markatutako baldintzetatik ez dute bat bera ere betetzen: umerik ez, bikoterik ere ez eta diruz urri, etxebizitza bat erosteko aukerarik gabe. Horregatik euren buruak galtzailatzat dituzte eta aldatzeko esperantza handirik gabe, ia-ia etsiak jota, pozik bizitzeko merezimendurik izango ez balute bezala. Bizipozak, ordea, ez du mugarik eta areago, ez du zer ikusirik ondasun materialekin edo gizarteak markatzen dituen usadio eta arauen menpe bizitzearekin. Gu geu gara gure bizitzak nolakoa beharko duen erabaki behar dugunak. Geure beldur eta mugak gainditzeko gai izanez gero behintzat. Manuel eta Sandrak bakarti bizitzeari utzi nahi diote. Goibel antza bizi dira, baina pozik bizi nahi dute. Lortuko al dute?

Manuel y Sandra tienen ya unos cuantos años ¿casi cuarenta?, y, a estas alturas de la vida, ninguno de ellos cumple con las condiciones que les impone la sociedad. No tienen hijos ni pareja, y andan tan escasos de dinero que no se pueden permitir comprar una vivienda. Por todo ello, se consideran perdedores, sin apenas esperanzas de que la situación cambie para ellos, al borde de la desesperación, como si no hubieran hecho méritos suficientes para vivir. Pero la alegría de vivir no conoce límites; es más, no tiene nada que ver con los bienes materiales o con vivir según las reglas y costumbres que marca la sociedad. Somos nosotros quienes debemos decidir cómo debería ser nuestra vida. Siempre que seamos capaces de superar nuestros miedos y límites. Manuel y Sandra desean dejar de vivir en soledad. Viven tristes, pero quieren ser felices. ¿Lo conseguirán?

20

#PUERTASABIERTAS

CAYETANA GUILLÉN CUERVO, AYOUB EL HILALI

Victoria Eugenia. 19:30. 20 €, 15 €, 8 € castellano

Paris, 2015. Tragediak markaturiko gau batean, emakume batek atea ireki dizkio ezezagunari. Harritzekoa bada ere, atea irekiz erabaki du beldurrari aurre egitea, bere oskolean gorde ordez. Misterioz, gezurrez, balizko mehatxuz, beharbada beldurrez ere beteriko gizon bat agertu zaio etxean. #PuertasAbiertas egungo munduko gatazka nagusietako batez ari da, terrorismo islamistaz. Hurbiletik ezagutzen dugun gatazka da, jasan duguna, irakurriak gara hartaz, badugu iritzia hari buruz. Beharbada, gure iritzi batzuk topiko eta aurreiritzietan oinarrituta daude. Antzezlan honek auzitan jartzen ditu topiko eta aurreiritziok, aurrez aurre dauden bi komunitateetako kide diren bi lagun arteko elkarrizketa batean. Haietaz ez dakigu askorik, kontatzen digutena baino ez, eta kontatzen digutena galderaz beterik dago. Ez dute uste gatazka hau onen eta txarren artekoa denik.

París, 2015. En una noche marcada por la tragedia, una mujer abre sus puertas a lo desconocido. Paradójicamente, decide gestionar su miedo abriendo sus puertas, en lugar de encerrarse en su caparazón. Aparece en su casa un hombre lleno de misterio, de mentiras, de posible amenaza, quizás también de miedo. #PuertasAbiertas habla de uno de los grandes conflictos del mundo actual, el terrorismo islamista. Es un conflicto que conocemos de cerca, que hemos sufrido, sobre el cual hemos leído, del cual tenemos opinión. Posiblemente algunas de nuestras opiniones están fundamentadas en tópicos y prejuicios. Esta obra pone en cuestión esos tópicos y prejuicios, en un diálogo entre dos personas, miembros de las dos comunidades enfrentadas. No sabemos de ellos más de lo que nos cuentan y lo que nos cuentan está lleno de interrogantes. No creen que este sea un conflicto de buenos y malos.

Dantza

03

VERDINI DANTZA TALDEA

Victoria Eugenia Club. 20:00. Gonbidapenarekin Con invitación

Aniztasunaren eta Euskararen eguna izanik, ohi den bezala, Verdini Dantza Taldeak bere Saria emango du kultura munduko pertsona edo erakundeei, kultura munduan aniztasunaren eta Euskararen alde egiten duten lanarengatik eta haiekiko duten konpromisoarengatik.

Con motivo del Día de la Discapacidad y del Euskera, Verdini Dantza Taldea otorga su Premio para distinguir la labor y el compromiso de personas o entidades del mundo de la cultura con la Discapacidad y el Euskera.

12

EL HIJO

CÍA. DANIEL ABREU

Gazteszena (Egia). 19:00. 10 €

Daniel Abreuk sortutako eta interpretatutako dantza-lan baten proiektu artistikoa da hau. 2014an, Dantzaren Sari Nazionala eman zitzaion, sorkuntzaren kategorian. Gaur egun, bere konpainia propioa zuzentzen du, 18 urte inguruko ibilbidearekin, Tenerifeko Auditorioan bizi den Lava Compañía de Danzaren zuzendaritza artistikoarekin batera. Bere ibilbide luzean dantzari, zuzendari, koreografo, soinu espazioaren sortzaile eta beste hainbat sari jaso ditu. Interpretazioarekin, sorkuntzarekin eta irakaskuntzarekin konprometitua, hemen aurkeztuko du bere bakarkako ekoizpen berria, *El Hijo* izenekoa.

Este es el proyecto artístico de una obra de danza creada e interpretada por Daniel Abreu, a quien se le otorgó el Premio Nacional de Danza en el año 2014 en la categoría de creación. Actualmente dirige su propia compañía con unos 18 años de trayectoria, lo cual compagina con la dirección artística de Lava Compañía de Danza, residente del Auditorio de Tenerife. En su extensa carrera ha sido reconocido con premios como bailarín, director, coreógrafo, creador de espacio sonoro y otros muchos. Comprometido tanto con la interpretación, creación como con la docencia, presenta aquí su nueva producción en solitario, titulada *El Hijo*.

18

#56 (THIRTY, HOMBRE MASA, WALLS)

DANTZAZ

Victoria Eugenia. 19:00. 18 €, 15 €, 10 €

#56 da Dantzaz-en proposamen berria, eta Nazioarteko Koreografia Sorkuntzako Zentrotik ateratako hiru piezak osatzen dute: *Thirty*, **Sade Mamedovarena**, Kandinskiren izen bereko lanean oinarritua, non dantzariak margolariaren lanaren dinamismo abstraktua garatzen baitute dantza birtuoso, emozional eta fisikoan; *Hombre masa*, Vita Osojnik-ena, pieza koral bat non hala taldeak nola norbanakoak garrantzi koreografiko osoa baitute, eta non bien arteko harremana baita hariaren ardatza; *Walls*, **Martin Harriaguerena**, pieza ahaltzu eta erabatekoa, zeinak gogoeta bat planteatzen baitu gaurko munduari eta gizarteari buruz, zeinetan hormak beti presente dagoen osagaia bihurtu baitira. Hiru sorkariek era guztietako ikus-entzuleentzako dantza-ikuskitzuna osatzen dute, dantza garaikideaz bere edertasun osoan gozatzeko.

#56 es la nueva propuesta de Dantzaz, formada por tres piezas salidas de su Centro de Creación Coreográfica Internacional: *Thirty*, de Sade Mamedova, basada en la obra homónima de Kandinski, en la que las bailarinas y los bailarines desarrollan el

dinamismo abstracto del trabajo del pintor en una danza virtuosa, emocional y física; *Hombre masa*, de **Vita Osojnik**, una pieza coral donde tanto el grupo como el individuo tienen toda su importancia coreográfica, siendo la relación entre ambos el eje de la trama; *Walls*, de Martin Harriague, una pieza potente y rotunda que plantea una reflexión sobre el mundo y la sociedad actuales, en los que los muros se han convertido en un elemento omnipresente. Las tres creaciones componen un espectáculo de danza para todo tipo de públicos y para disfrutar de la danza contemporánea en todo su esplendor.

19-20

DEAD ESTREINALDIA / ESTRENO

LASALA

Gazteszena (Egia). 19:00. 19, euskara; 20, castellano. 10 €

Izaki bizidun guztiak hiltzen dira. Kultura, sinesmen eta erlijio guztiek era askotara jorratzen dute heriotzaren gaia, baina ulertzeko modua dogma funtsezkoa da. Gizaki guztiek dakite hil egingo direla, eta, horregatik, pentsamendu hori buru orotan ezarrita dago.

Une oro bizi.

Todos los seres vivos se mueren. Todas las culturas, creencias y religiones abordan el tema de la muerte, de muy diversas maneras, pero la manera de entenderla es dogma fundamental. Todos los seres humanos saben que van a morir, y por ello es un pensamiento instalado en toda mente.

Vive instante a instante.

Musika

02

G. MARTÍNEZ, A. ABENGÓZAR, F. CAVALLERI, J. OKIÑENA, PIANO

Beethoven 250

Victoria Eugenia. 19:30. 15 €

Laguntzailea Colabora: **Donostia Musika**

Kontzertu hau Ludwig van Beethovenen (1770-1827) jaiotzaren 250. urteurrena ospatzeko Donostia Musikak Victoria Eugenia Antzokian antolatutako urte osoko ziklokoaren parte da.

Este concierto forma parte del ciclo anual que Donostia Musika ha organizado en el Teatro Victoria Eugenia para conmemorar el 250 aniversario del nacimiento de Ludwig van Beethoven (1770-1827).

03

KOLORE FESTA. JOSE LUIS ZUMETA IN MEMORIAM

Musika, errezitala eta margolana

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia). 19:00 euskara

Izena emateko Inscripción: **santelmomuseoa.eus**

Patxi Zubizarreta (idazlea escritor), **Joserra Senperena** (piano jotzailea pianista), **Mintxo Cemillan** (margolaria pintor)

04-05

NØGEN: UNDER ALT

Victoria Eugenia. 19:00. 15 €

Nøgen taldeak *Under Alt* lan berria aurkeztuko du primizian Donostian. Bere lehen lanak izandako arrakastaren ostean (Jazzaldia, BBK Live, estatu mailako bira arrakastatsua, nazioarteko birak Japonian eta Kuban...), talde donostiarrak aurrerapauso sendoa eman du disko berri honekin. *Under Alt* lanak Nøgenen ohikoak diren folk eta rock doinuak melodia itsaskorrekin uztartuko ditu.

Nøgen ofrecerá sus dos primeros conciertos de la gira de su nuevo disco *Under Alt* en San Sebastián. Tras el éxito cosechado con su primer álbum de larga duración (Jazzaldia, BBK Live, una exitosa gira por el estado, giras por Cuba y Japón...), el grupo donostiarra vuelve a dar un paso adelante con su nuevo trabajo. En *Under Alt* se mezclan los sonidos folk y rock con melodías pegadizas que harán cantar y bailar al público.

10

AITOR ÚCAR

Musikagileak

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia). 19:00. 3 €

Antolatzailea Organiza: **Musikagileak**

Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**

10

THE DIGNITY ROAD: DUINTASUN BIDEA LA RUTA DE LA DIGNIDAD

GANI MIRZO BAND + IBRAHIM KEIVO

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:30. 7 €

Antolatzaileak Organizan: **Donostiako Lankidetza atala eta Donostiako Giza Eskubideen Atala, Donostia Kultura**

Elkartasun bidaia Kurdistango musiketari barrena, **Gani Mirzo Band** eta Ibrahim Keivo artista handien kontzertu magikoa, estilo oso pertsonalarekin Ekialdeko eta Mendebaldeko soinuak batzea lortu duten bi musikari hauen eskutik.

Oharra: Sarrerak salgai egongo dira azaroaren 23tik aurrera Antzoki Zaharreko leihatilan (11:30-13:30 / 17:00-20:00)

Un viaje de solidaridad por las músicas del Kurdistán, un concierto mágico de grandes artistas como Gani Mirzo Band e **Ibrahim Keivo**, que con un estilo muy personal han conseguido unir los sonidos de Oriente y Occidente.

Nota: Las entradas estarán a la venta a partir del 23 de noviembre en la taquilla del Teatro Principal (11:30-13:30 / 17:00-20:00).

11

MUGA: ANFETAMIÑA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:00. 9 € euskara

Muga proiektua **Xabier Montoiaren** *Anfetamiña* liburutik abiatzen da. Berez, diziplina anitzeko ikuskizuna da. Poesia, musika eta ikus-entzunezkoak batzen dituen ekitaldi artistikoa. *Anfetamiña* izan zen Xabier Montoiaren lehen poema liburua eta Alberto Gonzalez musikariak kanta bihurtu. Horrez gain, proiektua burutzeko **Iñigo Romera**, Iñigo Eguillor eta **Itziar Beristain** batu ditu. J.A. Goñi Areta *Juxe* argazkilaria izan da proiektuaren irudien egilea. Rock melodia berriak, ia berrogei urte dituzten poementzat.

El proyecto Muga arranca del libro *Anfetamiña*, de Xabier Montoia. En realidad, se trata de un espectáculo multidisciplinar. Un acto artístico que aúna poesía, música y audiovisuales. *Anfetamiña* fue el primer libro de poemas de Xabier Montoia y el músico **Alberto González** los ha llevado a la música. Además, para llevar a cabo el proyecto ha reunido a Iñigo Romera, **Iñigo Eguillor** e Itziar Beristain. El trabajo audiovisual es obra de **J.A. Goñi Areta Juxe**. Nuevas melodías del rock para poemas que tienen casi cuarenta años.

11

ISPIRIT

Gospel kontzertua

Loiola (Eliza Iglesia). 19:30

Ahotsak Voces: **Ainhoa Eguiguren, Lidia Insausti, Lide Hernando.**

Pianoa: **Iñaki Miguel.**

13

ENSEMBLE SICILIANO

Beethoven: 250 urteurrena aniversario

Victoria Eugenia. 12:00. 15 €

Laguntzailea Colabora: **Donostia Musika**

Julia Siciliano estatubatuar piano-jotzaileak hainbat sari jaso ditu nazioartean, eta bere izena duen Ensamblea eratu du Beethoven-en piano eta harirako trio eta sonata guztiak interpretatzeko. Siciliano dará fin al ciclo con este concierto que cuenta con la participación del violinista Dmitri Makhtin y el chelista Juan Ignacio Emme.

La pianista estadounidense Julia Siciliano, galardonada con varios premios internacionales, forma el Ensemble que recibe su nombre para la interpretación de la integral de tríos y sonatas para piano y cuerda de Beethoven. Siciliano dará fin al ciclo con este concierto que cuenta con la participación del violinista Dmitri Makhtin y el chelista Juan Ignacio Emme.

19

JAM ROCK GABON REGGAE

DKluba

Intxaurrondo K.E. 19:00. 12 €

Antolatzaileak Organizan: **InDaGlory, Donostia Kultura**

Sarrerak salgai webgunean eta kontzertua hasi baino ordubete lehenago leihatilan Entradas a la venta en la web y una hora antes del concierto en la taquilla.

www.donostiakultura.eus/sarrerak

19

JON URDAPILLETA, PIANO

Beethoven: 250 urteurrena aniversario

Victoria Eugenia. 19:30. 15 €

Laguntzailea Colabora: **Donostia Musika**

Jon Urdapilleta (Euskal Herria, 1996) sari jasotakoa da. Nabarmentzekoa *1st Vienna International Music Competition* lehiaketan lortutako Zilarrezko Domina, Birtuosen kategorian (2019).

Jon Urdapilleta (País Vasco, 1996) ha obtenido primeros premios y numerosos galardones, destacando la Medalla de Plata obtenida en el concurso *1st Vienna*

International Music Competition, en la categoría de Virtuoso (2019).

22

IPARRAGIRRE, BIHOTZEKO JOSE MARI

Kontzertu eszenikoa. Iparragirrerren 200. urteurrena

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00. 18 € euskara

Aktore-kantari: **Joli Pascualena, Ainara Ortega** eta **Ane Gabarain.**

Musika: **Angel Unzu.**

Ekoizpena Producción: **Tanttaka Teatroa, Demode Quartet** eta **Loraldia Produkzioak.**

Iparragirrek hamaika kanta bikain sortu zituen. Horietako asko bi mende ondoren herriak kantatzen ditu maiz. Horrez gain, batzuk ereserki bihurtu dira. Beraz, arlo musikalak leku nabarmena izango du kontzertu eszeniko honetan. Dramaturgiari dagokionez, Iparragirrerren bizitzan nabarmendu ziren emakumeak bildu eta sormenaren protagonistak izango dira.

Iparragirre creó numerosas y excelentes canciones, muchas de las cuales son cantadas a menudo por el pueblo todavía hoy, casi dos siglos después de su creación. Además de ello, algunas se han convertido en himnos, por lo que el aspecto musical tendrá un significado especial en este concierto escénico. En el aspecto dramático, reúne a las mujeres que destacaron en la vida del bardo presentándolas como protagonistas de sus creaciones. Ellas recuerdan algunas vivencias de Iparragirre y las ofrecen a través de su mirada.

28

GATIBU, 20 URTE BIXOTZETIK

Victoria Eugenia. 19:00. 20 € euskara

2000 urtean elkartu ziren lehen aldiz **Alex Sardui**, Haimar Arejita, **Gaizka Salazar** eta Mikel Caballero, rock and rolla euskaraz egiteko gogoak eraginda. Iraupen zehatzik gabeko entsegu hark *Zoramena* deritzon lehen diskoa ekarri zuen bigarren urtera. Ostean etorri dira beste zazpi disko eta ehundaka kontzertu. Hogeitaz urte rock and rolla bere zentzurik zabalenean eta euskaraz kantatzen. 2020. urtea mugarri izatea gura luke Gatibuk. 2020. urtea atzera begiratu, egindakoa hausnartu eta etorkizuneko talde gisa aurrera egiteko mugarria izatea gura lukete, urteotan guztian alboan izan dituen zaleekin batera.

Corría el año 2000 cuando Alex Sardui, **Haimar Arejita**, Gaizka Salazar y **Mikel Caballero** decidieron que iban a componer e interpretar rock en euskera. Al año ya tenían grabado el primer disco que titularon *Zoramena*. A aquel le han seguido otros siete y cientos de conciertos. Veinte años de rock and roll en euskera. Gatibu quiere en este 2020 mirar atrás, reflexionar sobre lo que ha hecho y coger impulso para avanzar como grupo hacia el futuro, contando por supuesto, con todos sus seguidores.

29

SKAKEITAN

Beste Bat

Intxaurrondo K.E. 18:00

Antolatzaileak Organizan: **Donostia Gazteria, Donostia Kultura**

Adina Edad: 12-17 urte años

Sarrera zozketa Donostia Gazterian

Sorteo de entradas en Donostia Gazteria

29-30

THE OPERA LOCOS

YLLANA

Victoria Eugenia. 19:00. 24 €

Bost kantari liriko dira protagonista *The Opera Locos* honetan, opera-ikuskitun komiko bat, zeinean operako zati arrakastatsuek bat egiten baitute beste musika estilo batzuekin, modurik originalenean. Eszenaratze berezi batez, estetika zaindu batez eta Yllanak duen komediaren zentzuaz, *The Opera Locos* honek esperientzia berria eta desberdina sortzea lortzen du opera esperimentatzeko orduan, eta, batik bat, era guztietako entzuleengana hurbiltzea modu fresko, ohiz kanpoko eta jostagarrian.

Cinco cantantes líricos son los protagonistas de *The Opera Locos*, un espectáculo cómico operístico en el que los grandes éxitos de la ópera se fusionan con otros estilos musicales de la forma más original. Con una singular puesta en escena, cuidada estética y el sentido de la comedia de Yllana, *The Opera Locos* consigue crear una experiencia nueva y diferente a la hora de experimentar la ópera y, sobre todo, acercarla a todos los públicos de una manera fresca, inusual y divertida.

Zinema

01

SER O NO SER (TO BE OR NOT TO BE, 1942)

ERNST LUBISTCH. AEB EE.UU. 99'

Bideo-foruma

Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

05, 09, 25

NOSFERATU

FASSBINDER

05

QUERELLE (UN PACTO CON EL DIABLO) (QUERELLE? EIN PAKT MIT DEM TEUFEL, 1982). Alemaniako Errepublikak Federala RFA. 106' VOS castellano

09 **Fassbinder +**

GOUTTES D'EAU SUR PIERRES BRÛLANTES (2000). FRANÇOIS OZON. Frantzia. 90' JBA euskara français

25 **Fassbinder +**

LA SOMBRA DE LOS ÁNGELES (SCHATTEN DER ENGEL, 1976). DANIEL SMICHD. Alemaniako Errepublikak Federala RFA, Suitza. 101' VOS castellano

Tabakalera. 19:00. 3,5 €

Antolatzaileak Organizan: **Donostia Kultura, Euskadiko Filmategia Filmoteca Vasca, Tabakalera, Elías Querejeta Zine Eskola, Donostia Zinemaldia Festival**

09

BIDEA ERAIKITZEN. DONOSTIAKO HERRITAR FOROA (2020)

AIZPEA GOENAGA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00

Antolatzaileak Organizan: **Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián, Donostia Kultura**

Donostiako Bizikidetzak Foroaren aurkezpena egingo da. Gonbidapenak abenduaren 3tik jaso ahalko dira Antzoki Zaharreko leihatilan (11:30-13:30 / 17:00-20:00).

Presentación del Foro Ciudadano para la Convivencia de San Sebastián. Las invitaciones se podrán recoger en las taquillas del Teatro Principal a partir del 3 de

diciembre (11:30-13:30 / 17:00-20:00).

10

GURE OROITZAPENAK (2018)

HAINBAT EGILE. Euskal Herria. 96'

Egia K. E. 18:45 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Asociación de vecinas/os Egia Bizirik Auzo Elkartea, Donostia Kultura**

11

LAS VARIACIONES GOULD (1982)

MANUEL HUERGA. Espainia. 57'

Literatura y cine: bideo-foruma

Aiete K.E. 18:45 castellano

Aurkezlea Presenta: **Sergio Pedrouso**

Antolatzaileak Organizan: **Lantxabe Auzotarren Elkartea, Donostia Kultura**

11

LEIF IN CONCERT (2018)

CHRISTIAN KLANDT. Alemania. 115'

Vídeo-fórum alemán

Okendo K.E. 18:30 VOS castellano

Antolatzaileak Organizan: **Lorelei Elkartea, Donostia Kultura**

Laguntzailea Colabora: **Goethe-Institut (Madrid)**

Izena emateko Inscripción: **okendokulturetxea@donostia.eus**

14

RUFUFÚ (I SOLITI IGNOTI, 1958). MARIO MONICELLI. Italia. 106'

Krimen perfektua El Crimen perfecto: bideo-foruma

Ernest Lluch K.E. 19:15 castellano

14

THE HOLIDAY (2006)

NANCY MEYERS. AEB EE.UU. 136'

Bideo-foruma

Tomasene K.E. 18:00 castellano

15

HORIZONTE FINAL (EVENT HORIZON, 1997)

PAUL W.S. ANDERSON. Erresuma Batua Reino Unido, AEB EE.UU. 96'

Ciencia ficción: bideo-foruma

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:30 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Juan Luis Díaz**

16

KRESALA ZINEKLUBA SARIAREN EMATE EKITALDIA

ENTREGA DEL PREMIO KRESALA ZINEKLUBA

MOTHER, I AM SUFFOCATING. THIS IS MY LAST FILM ABOUT YOU (2019).

LEMOHANG HEREMIAH MOSESE. Lesotho. 76'

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00. VOS castellano

Antolatzaileak Organizan: **Kresala Zinekluba, Donostia Kultura**

Saritua Premiada: **Mane Cisneros**

17

DILILI PARISEN (DILILI À PARIS, 2018)
MICHEL OCELOT. Frantzia, Belgika, Alemania. 95'
Bideo-foruma
Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:00 euskara
Gidatzailea Dinamiza: **Ander Gisasola**
Antolatzaileak Organizan: **Bagera, Filmazpit, Donostia Kultura**

18
CONTINUER (2018)
JOACHIM LAFOSSE. Belgika, Frantzia. 84'
Bideo-foruma: **Zinema frantsesa Cine francés**
Okendo K. E. 19:00 VOS castellano
Antolatzaileak Organizan: **Institut Français, Donostia Kultura**
Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

Kultura +

Abendua **01-04** diciembre
EUSKARALDIA
www.euskaraldia.eus

01, 05, 12, 15, 19, 22, 26, 29
URGULLEN GERIZPEAN
AL ABRIGO DE URGULL
Bisita gidatuak
Visitas guiadas
San Telmo Museoa
Asteartetan Martes: 10:30 (eus) + 18:00 (cas)
Larunbatetan Sábados: 10:30 (eus) + 18:00 (cas)
Izena emateko Inscripción: www.santelmomuseoa.eus

03
¿CÓMO SE SUPERAN EVENTOS DIFÍCILES QUE CAMBIAN NUESTRAS VIDAS?
BEGOÑA PECHARROMÁN FERRER
Hitzaldia Conferencia
Ernest Lluch K.E. 18:00. castellano
Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

06
ERDI AROAN JAION NINTZEN
ANJEL LERTXUNDI
Hileko Obra Obra del mes
Obra: Morroiaren bustoa Busto de paje, Jeannet Clouet
San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 euskara
Antolatzailea Organiza: **San Telmo Museoa**ren Lagunen Elkarte **Asociación de Amigos del Museo San Telmo**
Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**
Inskripzioa Inscripción: www.santelmomuseoa.eus

10
ERNEST LLUCHI OMENALDIA HOMENAJE A ERNEST LLUCH
JOAN ESCULIES, ENRIC LLUCH, ODÓN ELORZA
Mahain-ingurua Mesa redonda
Ernest Lluch K.E. 19:00. castellano

Antolatzaileak Organizan: **Fundació Ernest Lluch, Donostia Kultura**

Ernest Lluch. Biografía d'un intel.lectual agitador liburua izango da ardatza

El libro de Joan Esculies *Ernest Lluch. Biografía d'un intel.lectual agitador* será el eje del coloquio.

09

PIRENAICA. VIAJE EN BICICLETA POR LAS HISTORIAS DE LA CORDILLERA
ANDER IZAGIRRE

Naturaleza y Montaña: Hitzaldia Conferencia

Okendo K.E. 19:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Club Vasco de Camping Elkartea, Donostia Kultura**
Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

12

GALERNA

JON CAZENAVE

Argazki-liburuaren aurkezpena

Presentación de fotolibro

San Telmo Museoa (Online + presentziala). 12:00 euskara + castellano

Izena emateko Inscripción: www.santelmomuseoa.eus

14

CONCIENCIA DE CÓMO PENSAMOS

OSANE MATIAS

Okendo K.E. 18:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

15

LA IMPORTANCIA DEL HUMOR EN TIEMPOS DIFÍCILES

PAOLO DI GIANVINCENZO

Hitzaldia Conferencia

Intxaurrondo K.E. 18:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

Izena emateko Inscripción: 943 27 93 43 (Nagore 16:00-18:00) /
nagore_garcia@donostia.eus

15

ES NAVIDAD... Y EN CASA UNA SILLA VACÍA

IZASKUN ANDONEGI GOIKOETXEA

Doluan dauden familientzako iradokizunak

Sugerencias para familias en duelo

Okendo K.E. 19:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Bidegin Elkartea, Donostia Kultura**

Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

15

HAMAIKA ENTZUTEKO!

Sari banaketa eta irrati-antzerkia Entrega de premios y radio-teatro

Victoria Eugenia Club. 19:00 euskara + castellano

Donostia Kultura Irratiak antolatutako lehiaketan irabazle izan diren piezak eta *Pardemia* irrati-antzerkia entzuteko aukera egongo da.

Podremos escuchar las piezas premiadas en el concurso de radio organizado por Donostia Kultura y la obra **Pardemia**.

Irrati-antzerkia Radio-Teatro

Aktoreak: **Asier Sota, Anartz Zuazua**

Zuzenean **FM 107.4** en directo (DK Irratia / irratia.donostiakultura.eus)

16

MUJERES DE CINE

Solasaldi zinematografikoa tertulia cinematográfica

Intxaurrondo K.E. 18:30–20:30 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Intxaurrondo Berri Emakumeen Elkarte**, **Donostia Kultura**

17

FUNGLISH

Helduentzako ingelesezko jolasak Juegos para personas adultas en inglés

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (Konstituzio plaza 1-2.a). 18:45 english

Antolatzaileak Organizan: **Donostia Book Club, Donostia Kultura**

17

AURELIO ARTETA: CARÁCTER, DELICADEZA Y ESFUERZO

JAVIER GONZÁLEZ DE DURANA

Barne begiradak: Hitzaldia

Miradas personales: Conferencia

San Telmo Museoa (Online). 19:00 castellano

www.santelmomuseoa.eus

Literatura

01

NARRAZIOAK

JOSEBA SARRIONANDIA

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:30 euskara

Gidatzailea Dinamiza: **Iñigo Aranbarri**

02

NOS MIENTEN

EDUARDO VAQUERIZO

Literatur solasaldia: **Zientzia fikzioa** Tertulia literaria: **Ciencia ficción**

Gidatzailea Dinamiza: **Juan Luis Díaz**

Egia K.E. 19:00 castellano

07

ANALFABETOA

IÑIGO ASTIZ

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Ikasbide Kultur Elkarte (Isabel II.a, 15). 19:00 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Ikasbide Kultur Elkarte, Donostia Kultura**

Gidatzailea Dinamiza: **Edu Zabala**

09

EL REGRESO DE REGINALD PERRIN

DAVID NOBBS

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Ernest Lluch K.E. 18:30 castellano
Gidatzailea Dinamiza: **Javier Mina**

10

EL MALGRADO

THOMAS BERNHARD

Literatura y cine: literatur solasaldia tertulia literaria

Aiete K.E. 19:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Lantxabe Auzotarren Elkartea, Donostia Kultura**

Gidatzailea Dinamiza: **Lola Arrieta**

10

EL INFINITO EN UN JUNCO

IRENE VALLEJO

Liburu aurkezpena Presentación de libro

San Telmo Museoa. 19:00 castellano

Laguntzailea Colabora: **Ediciones Siruela**

Izena emateko Inscripción: **santelmomuseoa.eus**

11

EL ARREPENTIMIENTO DE UN TORERO

LUIS MIGUEL IPIÑA

Liburu aurkezpena Presentación de libro

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00 castellano

14

AITAREN ETXEA

KARMELE JAIO

Astelehen bat, liburu bat: Literatur solasaldia Tertulia literaria

Lugaritz K.E. 17:00 euskara

Gidatzailea Dinamiza: **Maite González Esnal**

14

LES ANNÉES

ANNIE ERNAUX

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00 français

Gidatzailea Dinamiza: **Miren Garmendia**

15

RINCÓN DE LA POESÍA

Intxaurrondo K.E. 18:00-19:30 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

Izena emateko Inscripción: 943 27 93 43 (Nagore 16:00-18:00) /
nagore_garcia@donostia.eus

15

REY CARBÓN

MAX

Comics: solasaldia tertulia

Intxaurrondo K.E. 19:00 castellano

Gonbidatua Invitado: **Antonio Altarriba**

Gidatzailea Dinamiza: **Juan Manuel Díaz de Guereñu**

Izena emateko Inscripción: intxaurrondo_liburutegia@donostia.eus

15

A MAIGRET CHRISTMAS AND OTHER STORIES

GEORGES SIMENON

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:30 english

Gidatzailea Dinamiza: **Slawka Grabowska**

Antolatzaileak Organizan: **Donostia Book Club, Donostia Kultura**

16

DUBLINESES

JAMES JOYCE

El rincón literario: literatur solasaldia tertulia literaria

Casares K.E. 18:00 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Ana Merino**

16

ANALFABETOA

IÑIGO ASTIZ

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Egia K.E. 19:00 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Egia Euskaraz, Donostia Kultura**

Gidatzailea Dinamiza: **Edu Zabala**

17

LA PASIÓN SEGÚN G. H.

CLARICE LISPECTOR

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:30 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Amaia García**

18

MUJERES DE LIBRO

Literatur solasaldia Tertulia literaria

Intxaurrondo K.E. 18:30–20:30 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Intxaurrondo Berri emakumeen elkartea, Donostia Kultura**

23

LA MEMORIA DONDE ARDÍA

SOCORRO VENEGAS

El rincón literario: literatur solasaldia tertulia literaria

Okendo K.E. 12:00 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Ana Merino**

Inskripzioa Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

FESTAK

06, 08, 13

ARTISAUTZA MERKATUA

MERCADO DE ARTESANÍA

Bretxa. 10:00-14:30

Antolatzailea Organiza: **GABILTZA – Gipuzkoako Artisauen Biltzarra**

06, 20

ARTE AZOKA

FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-14:30

Antolatzailea Organiza: **Gipuzkoako Artisten Elkarte** **Asociación Artística de Gipuzkoa**

Erakusketak Exposiciones

Urtarrilaren **17**a arte Hasta el **17** de enero

URGULLEN MAGALEAN. DONOSTIAKO ESTANPAK

AL ABRIGO DE URGULL. ESTAMPAS DE SAN SEBASTIÁN

COLECCIÓN DE GRABADOS DEL MUSEO SAN TELMO-GORDAILUA

San Telmo Museoa. Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Urgull mendiak, hasieratik, hiriari babes, defentsa eta gotorlekua eman dizkio eta, aldi berean, izaera eta nortasuna. Mendeetan zehar hiriak izan duen eraldaketaren lekuko, bere silueta Donostiako irudi ugarietan marraztu da.

Erakusketak San Telmo Museoa eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren bilduman gordetako grabatu sorta bat aurkezten du. XVI. eta XX. mendeen arteko Donostiaren memoria grafiko interesgarria erakusten du, gehienak XIX. mendekoak. Hiriaren historiaren zati bisualak dira, gertaera historikoak eta Donostiako biztanleriaren fisionomia, usadio eta ohituren aldaketak.

Gainera, erakusketa aretoan lau artistak hiriaren ikuspegi garaikidea landuko dute grabatu teknikekin.

El monte Urgull desde sus inicios proporciona a la ciudad abrigo, defensa y fortaleza, dándole a su vez carácter e identidad. Testigo de la transformación de la ciudad a lo largo de los siglos, su silueta se dibuja en numerosas vistas de San Sebastián.

La exposición presenta una selección de grabados conservada en San Telmo Museoa y en la colección de Diputación Foral de Gipuzkoa. Muestra una interesante memoria gráfica de San Sebastián entre los siglos XVI y XX, si bien la mayor parte de ellas se realizaron en el siglo XIX. Son retazos visuales de la historia de la ciudad sus acontecimiento histórico y cambios en su fisionomía y usos y costumbres de la población donostiarra.

Además, en la sala de exposiciones cuatro artistas trabajarán con técnicas de grabado una visión contemporánea de la ciudad.

Otsailaren **7**a arte Hasta el **7** de febrero

PLATINA

NAGORE AMENABARRO

Artea abian

San Telmo Museoa. Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Antolatzaileak Organizan: **San Telmo Museoa, Kutxa Fundazioa**

Gipuzkoan sormen lanean ari diren artistak sustatzeko San Telmo Museoa eta Kutxa Fundazioak sortutako urteko proiektuaren parte da erakusketa hau. Arte garaikideko adituek osatutako batzorde batek artista bat aukeratzen du urtean zehar bere obra propioa garatzeko eta Laborategi aretoan aurkezteko, katalogoarekin batera. Lehen edizio honetan Nagore Amenabarro izango da erakusketa egingo duen artista.

La exposición forma parte del proyecto anual creado por San Telmo Museoa y Kutxa Fundazioa para la promoción de artistas emergentes de Gipuzkoa. Una comisión formada por especialistas del arte contemporáneo selecciona un/a artista para desarrollar su propia obra a lo largo del año y presentarla en la sala Laboratorio, acompañada de catálogo. Nagore Amenabarro es la artista que abre este programa de exposiciones.

Urtarrilaren **10a** arte Hasta el **10** de enero

NORUSTA

ERLEA MANEROS ZABALA

Museo bikoitza

San Telmo Museoa. Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Esku-hartzeen programa da Museo bikoitza: gonbidatutako artista batek museoarekin eskuz esku lan egiten du proiektu berri baten produkzioan. Urriaren 31tik aurrera Erlea Maneros Zabalak azken urtebetean zehar garatutako lan prozesuaren emaitza ezagutzeko aukera izango da erakusketa baten bitartez.

Museo bikoitza (Museo doble) es un programa de intervenciones en el que un/una artista invitado/a trabaja en conexión con el museo en la producción de un proyecto inédito. A partir del 31 de octubre se podrá conocer en una exposición el resultado del proceso de trabajo desarrollado durante el último año por Erlea Maneros Zabala.

Abenduaren **6a** arte Hasta el **6** de diciembre

HAMAIKA ABERE KAPIKUA

Erakusketa iraunkorren En la exposición permanente

San Telmo Museoa. Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Jokoaren helburua da erakusketa iraunkorren ezkutatuta dauden hamaika hizkiak aurkitzea eta horiek osatzen duten palindromoa asmatzea.

El objetivo del juego es encontrar las once letras escondidas en la exposición permanente y adivinar el palíndromo que forman.

Abenduaren **18a** arte Hasta el **18** de diciembre

MAFALDAREN OMENEZ EN HOMENAJE A MAFALDA

Okendo K.E.

Quinoren heriotza dela eta, Mafalda pertsonaia ospetsuaren biñeten aukeraketa bat izango da ikusgai.

Coincidiendo con la reciente muerte de Quino, se expondrá una selección de tiras de su célebre personaje, Mafalda.

Urtarrilaren **30a** arte Hasta el **30** de enero

HOSTOZ HOSTO ERANTZI TE DESHOJA

ARAN SANTAMARIA

Okendo K.E.

Eraiki, egin, hautsi, zatitu, berregin, moldatu, esan, idatzi, hitzen irudiak eta irudiak hitzetan; irakurketaren, hizkuntzaren edota ikaskuntzaren nahasmenduan Dislexiaren arkitekturaren jardun duen Aran Santamariaren paper zatiak eta bildumak aurkituko ditugu erakusketa honetan: pop-up liburuak, collage-ak eta horiekin guztiekin sorturiko koadro eta instalazioez gozatzeko aukera paregabea.

Construir, hacer, romper, trocear, rehacer, modelar, decir, escribir, imágenes desde las palabras y letras en las imágenes; en esta exposición se mostrarán diversos cuadros, obras de arte e instalaciones elaboradas a partir de los materiales derivados del papel utilizados por la artista Aran Santamaria. Utilizando, sobre todo, las técnicas del pop-up en sus libros intervenidos, además del collage. Realizado todo ello desde la constante observación sobre las dificultades en el aprendizaje en general y los idiomas en particular.

Bisita gidatua Visita guiada: Abendua **11** diciembre. 18:30 castellano
Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

Urtarrilaren **24a** arte Hasta el **24** de enero

MIREN ASIAIN LORA

ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA

Aiete K.E.

Liburuak ilustratzeaz gain, musika diskoen azalak eta pelikula, antzerki eta beste hainbatetarako kartelak sortzen ditu. Berriki 2020ko Euskadi Saria eskuratu du.

Además de ilustrar libros, crea portadas de discos y carteles para películas, teatro y otros muchos. Recientemente ha sido galardonada con el Premio Euskadi de Literatura.

Abenduaren **5a** arte Hasta el **5** de diciembre

HARRY POTTER TXOKOA

Aiete K.E.

Harry Potterren fantasiako eleberri sortak Harry Potter magia eta sorginkeriako ikasle gaztearen eta bere lagunen abenturak deskribatzen ditu. Gure liburutegietan gehien mailegatzen diren liburuetakoa bat dira, eta horregatik gure irakurleei omenaldi txiki bat egin nahi izan diegu. **Slawka Grabowska** gaian adituak egindako erakusketa txiki honetan, Itxaso Mugicaren ilustrazioekin batera mundu magiko batera eramaten gaituzten liburu eta objektuen erakusketa bat ikus dezakegu.

La serie de novelas fantásticas de Harry Potter describen las aventuras del joven aprendiz de magia y hechicería Harry Potter y sus amigos. Son unos de los libros más prestados en nuestras bibliotecas, y por ello hemos querido hacer un pequeño homenaje a nuestros lectores y lectoras. En esta pequeña exposición llevada a cabo por la experta en el tema Slawka Grabowska, podemos ver una muestra de libros y objetos que, junto con las ilustraciones de **Itxaso Múgica**, nos trasladan a un mundo mágico.

Urtarrilaren **31** arte Hasta el **31** de enero

USOA ZUMETA ELKARLANEAN

Aiete K.E.

Usoa Zumeta (Donostia, 1969), 1997. urtetik aurrera artisten begiradapean artelan grafiko originala inprimatzeaz gain, azken urteak edizio lanetan ere murgildu da. Aieteko erakusketa bi atalez osatzen da: Jesus Mari Lazkano, serigrafiaren sortze prozesua eta Usoa Zumetak azken urtetan estanpatutako serigrafien aukeraketa.

Usoa Zumeta (San Sebastián, 1969), a partir de 1997, además de imprimir una original obra de arte gráfico bajo la supervisión de los artistas, los últimos años también se ha volcado en las obras de edición. La exposición de Aiete se compone de

dos secciones: Jesús Mari Lazkano, el proceso de creación de la serigrafía y la selección de serigrafías estampadas por Usoa Zumeta en los últimos años.

Abendua **15** diciembre – Urtarrila **24** enero

GABONETAKO DBUS MARRAZKI LEHIAKETA
CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO DE NAVIDAD DBUS

Aiete K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Dbus, Donostia Gazteria, Donostia Kultura**

Martxoaren **13**a arte Hasta el **13** de marzo

ABERE BA. PALINDROMO ILUSTRATUEN PIZTEGIA

BIGARA: ITZIAR ARANBURU & JON ANDER GARCIA

Ernest Lluch K.E.

Hitzak piztietatik, abereak abereetatik eta bi norabideetan interpretatu daiteken mundua. Palindromo, pareidolia, irudi eta hitz jokoen bilduma.

Un mundo en el que las palabras pueden interpretarse desde las bestias, los animales y en ambas direcciones. Colección de palíndromos, pareidolías, imágenes y juegos de palabras.

Abenduaren **11** arte Hasta el **11** de diciembre

MARTUTENeko ESPETXEKO TAILERRETAko ARTELANAK
OBRAS DE LOS TALLERES DEL CENTRO PENITENCIARIO DE MARTUTENE

Loiola K. E.

Antolatzaileak Organizan: **IRESGI**

Laguntzaileak Colaboran: **Centro Penitenciario de San Sebastián, Pastoral Penitenciaria Hegaldi, Donostia Kultura**

14-30

1. ATE ITXIA LA PUERTA CERRADA: 26 VOCES CONTRA LA INDIFERENCIA

2. GAZTE AHAZTUAK OLVIDADOS: JÓVENES REFUGIADOS EN BELGRADO

IMANOL BUENO BERNAOLA

Argazki dokumentalaren erakusketa. Exposición de fotografía documental.

1. Lesbos (Grecia). Otsaila febrero 2016.

2. Belgrado (Serbia). Negua invierno 2017.

Loiola K. E.

Antolatzaileak Organizan: **Matiz, Donostia Kultura**

Haurrak Infantil

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean: **donostiakultura.eus/haurrak**

Podéis consultar la programación completa en la web: **donostiakultura.eus/infantil**

Oharra: Haurren ekitaldietarako gonbidapenak lortzeko aurrez izen ematea beharrezkoa izango da, eta horretarako dagokion kultur etxeko e-posta orokorrera bidali beharko da eskaera. Ikuskizuna baino 5 egun lehenago eska daitezke gonbidapenak (gehienez lau gonbidapen) eta saioa hasi baino ordu erdi lehenago arte jaso ahal izango dira. Aretora sartzeko guztiek maskara eraman beharko dute.

Nota: Para conseguir invitaciones para los eventos infantiles, será necesario inscribirse previamente a través del correo electrónico del centro cultural en el que será el espectáculo (máximo 4 invitaciones). El plazo para inscribirse se abrirá 5 días antes del evento y las invitaciones se podrán recoger hasta media hora antes del comienzo de la

actividad. Para acceder al recinto el uso de la mascarilla será obligatorio para todos y todas.

01

PERTSONAIA BARREGARRIAK SORTZEKO ILUSTRAZIO TAILERRA

IOSU MITXELENA

Tailerra

Intxaurrondo K.E. 17:30-19:30 euskara

Adina Edad: 7-12

Izena emateko Inscripción: **intxaurrondo_liburutegia@donostia.eus**

02

EMAN HEGOAK EUSKARARI!

SORGINA TXIRULINA

Ipuinak musikarekin Cuentos musicales

Aiete K.E. 17:00 euskara

Adina Edad: + 6

Gonbidapenak Invitaciones: **aietekulturetxea@donostia.eus**

04-20

SAN TELMO ZURE KASA

Familientzako tailerra Taller para familias

04-06 **KALEJIRA**

11-13 **IRLA MISTERIOTSUA LA ISLA MISTERIOSA**

18-20 **GABONEAKO BODEGOIA BODEGÓN NAVIDEÑO**

San Telmo Museoa. euskara + castellano

Muserorako sarrerarekin

Con la entrada al Museo

05

BALLERINA (2016)

ERIZ WARIN, ÉRIC SUMMER, MIMI MAYNARD, PAULETTE VICTOR-LIFTON. Frantzia, Kanada. 89'

Zinema

Aiete K.E. 17:00 euskara (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

12

IRAKURKETA KLUBA

Irakurketa eta literaturaren inguruko ekimenak

Lectura y actividades en torno a la literatura

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 12:00 euskara

Adina Edad: 8-10 urte años

Antolatzaileak Organizan: **Galtzagorri Elkarte, Donostia Kultura**

Izena emateko Inscripción: **haurliburutegia@donostia.eus**

12

AUSKALO

ERIZ MAGOA

Antzerkia Teatro

Aiete K.E. 17:00 euskara

Adina Edad: + 6

Gonbidapenak Invitaciones: **aietekulturetxea@donostia.eus**

Abendua **14** diciembre – Urtarrila **06** enero

GABONAK ZURETZAT

Donostia San Sebastián

Antolatzaileak Organizan: **Donostia Gazteria, Donostia Kultura**

www.donostia.eus/gazteria

19

RUDOLPH SUDUR GORRIKO ELUR OREINA (RUDOLPH, THE RED-NOSED REINDEER: THE MOVIE, 1998)

WILLIAM R. KOWALCHUK. AEB EE.UU., Kanada. 83´

Zinema

Aiete K.E. 17:00 euskara (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

19

eBOOK 2.0

SPASMO TEATRO

Antzerkia Teatro

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:00. 4 € euskara

Adina Edad: familiarra

Liburuaren eboluzioaren etapa ezberdinen berrikuspen zehatza, ironiaz zipriztindua, ikusizko eta soinuizko efektuak, eta Spasmoren keinu umorerik onena.

Minuciosa revisión de las distintas etapas de la evolución del libro, salpimentada con ironía, efectos visuales y sonoros, y el mejor humor gestual de Spasmo.

22

GARFIELD 2 (GARFIELD: A TAIL OF TWO KITTIES, 2006)

TIM HILL, STEVEN RIMDZIUS. Erresuma Batua Reino Unido, AEB EE.UU. 82´

Zinema

Aiete K.E. 11:00 euskara (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

22

VAIANA (2016)

RON CLEMENTS, JON MUSKER, DON HALL, CHRIS WILLIAMS. AEB EE.UU. 107'

Zinema

Okendo K. E. 11:00 VOS castellano

Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

22

NUR ETA HERENSEGUAREN TENPLUA (2017)

JUANBA BERASATEGI. 65´

Zinema

Larratxo K.E. 17:30 euskara

Adina Edad: + 6

23

ORDU MAGIKOA

HODEI MAGOA

Antzerkia Teatro

Loiola K.E. 12:00 euskara

Adina Edad: + 6

Antolatzaileak Organizan: **Loiolako Hontza Kultur Elkartea, Loiolako Euskara Batzordea, Donostia Kultura**

Gonbidapenak Invitaciones: loiolakulturetxea@donostia.eus

23

PADRE NO HAY MÁS QUE UNO (2019)

SANTIAGO SEGURA. Espainia. 98´

Zinema

Aiete K.E. 11:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

23

NOGUSANO

DR. BUBBLE & MC FLY

Antzerkia Teatro

Larrotxene K.E. 17:30-18:15 euskara

Adina Edad: + 6

Gonbidapenak Invitaciones: larrotxenekulturetxea@donostia.eus

23

PLAY

ARACALADANZA

Dantza

Victoria Eugenia. 17:30. 10 €, 7 €, 4 €

Adina Edad: +4

Aracaladanza konpainiaren ibilbidean mugarri da *Play*, iraganeko esperientzia ahaztu gabe egina. Josteta hutsean gozatzeko eta murgiltzeko pentsatua eta birsortua. Nahi izanez gero. Ikuskizuna etenik gabeko festa da, eta alaitasuna kutsatzen du, irribarrea errazten, josteta partekatzen. *Play*k puntu eta bereiz berri eta freskoa esan nahi du. Aracaladanza konpainiaren ibilbidean, zeina ezaguna baita nazioartean familiek eta haurrek osatutako ikus-entzuleei eskaini dizkien produkzio eszenikoei esker. Jantzien Diseinu Onenari eta Argiztapen Diseinu Onenari 2020ko Max Saria.

Play es un nuevo punto y a parte de Aracaladanza que no olvida la experiencia del pasado. Pensado y recreado para el disfrute y el abandono a la pura diversión. Si se quiere. El espectáculo es una fiesta sin respiro que contagia alegría, alienta la sonrisa y comparte diversión. *Play* significa un nuevo y fresco punto y aparte en la historia de la compañía Aracaladanza conocida internacionalmente por unas producciones escénicas dedicadas al público familiar e infantil. Premio Max al Mejor Diseño de Vestuario y Mejor Diseño de Iluminación 2020.

23

KAPUT

GANSO & CIA

Antzerkia Teatro

Larratxo K.E. 18:00. 3 €

Adina Edad: + 6

Kaputek bi zororen eta auto baten ihes geldia kontatzen digu. Bi bidaideak gure aterpean hartuko ditugu, itxaropena eta barealdi-tartea emateko.

Barretik eta optimismotik gerren drama unibertsalera eta bere zeharkako efektuetara hurbiltzen gaituen komedia hunkigarri, urratzaile eta zentzugabekoa da.

Dibertitzeko eta publiko guztiak hunkitzeko gai den hitzik gabeko bidaia.

Kaput nos cuenta la huida inmóvil de dos chiflados y un coche, dos compañeros de viaje que acogeremos en nuestro refugio para darles un rato de calma y esperanza. Una comedia emotiva, abrasiva y disparatada que nos acerca al drama universal de las guerras y sus efectos secundarios desde la risa y el optimismo. Un viaje sin palabras capaz de divertir y conmover a todos los públicos.

24

101 DÁLMATAS (1961)

WOLFGANG REITHERMAN, CLYDE GERONIMI, HAMILTON LUSKE. AEB EE.UU 79´
Zinema

Aiete K.E. 11:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

26

FROZEN 2 (FROZEN II, 2019)

CHRIS BUCK, JENNIFER LEE. AEB EE.UU 103´
Zinema

Aiete K.E. 17:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

26

EGUNEN BATEAN

BEHIBI´S ANTZERKIA

Antzerkia Teatro

Ernest Lluch K.E. 17:00 euskara

Adina Edad: + 6

28

KOTONDARRAK

ANITA MARAVILLAS

Antzerkia Teatro

Gazteszena (Egia). 17:30. 4 € euskara

Adina Edad: +6

Kotondarrak iraultza industrialean eta mende hasierako emakumeen ehungintzako grebetan oinarritutako istorioa dugu. Akzioz beteriko dramaturgia bisuala lantzen da, konpromisoz eta zintzotasunez eraikitako istorioa, baina baita umore eta samurtasunez josia.

Kotondarrak se inspira en la revolución industrial y las huelgas textiles de mujeres de principio de siglo, con una dramaturgia visual, pero a la vez cargada de acción, con una historia comprometida, cargada de emoción, humor y ternura, que no deja al público indiferente.

29

KIKA SUPERBRUJA. NUEVA AVENTURA EN INVIERNO (HEXE LILLIS EINGESACKTES WEIHNACHTSFEST, 2017)

WOLFGANG GROOS. Alemania. 100´

Zinema

Aiete K.E. 11:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

29

MAGIA PARRASTAN

IMANOL ITUIÑO

Antzerkia Teatro

Loiola K.E. 12:00 euskara

Adina Edad: + 6

Gonbidapenak Invitaciones: loiolakulturetxea@donostia.eus

29

BEHI ZORIONTSUAREN ERREZETA

SAIOA AIZPURUA

Ipuin kontaketa berezia

Sesión especial de cuentacuentos

Imanol Larzabal (Lugaritz). 12:00 euskara

Adina Edad: + 6

29

ZIRKU MUSIKALA

LANDARBASO ABESBATZA

Musika

Okendo K.E. 17:00 euskara

Adina Edad: + 6

Gonbidapenak Invitaciones: okendokulturetxea@donostia.eus

29

LÙ

MADUIXA

Dantza

Gazteszena (Egia). 17:30 + 19:00. 4 €

Adina Edad: +6

Istorio honetako protagonistak lurrez eta pobreziaz inguratutako leku batean bizi dira. Zelaian atsedetik gabe lan egiten dute, baina, bizirauteko, euren lana joko bihurtu dute. Eta bere jolasetan bere ametsak eta irrikak islatzen ditu: etxe bat eta familia bat. Izan ere... ezinezkoa da haur bati jolastea debekatzea.

Las protagonistas de esta historia viven en un lugar rodeado de tierra y pobreza. Trabajan y trabajan en el campo sin descanso pero, para sobrevivir, han convertido su trabajo en juego. Y en sus juegos reflejan sus sueños y anhelos: un hogar y una familia. Y es que... es imposible prohibir a un/a niño/a que juegue.

29

HORMAN ERLOJUA DUEN ETXEA (THE HOUSE WITH A CLOCK IN ITS WALLS, 2018)

ELI ROTH. AEB EE.UU. Kanada, India. 105´

Zinema

Larratxo K.E. 17:30

Adina Edad: + 6

30

MASCOTAS 2 (THE SECRET LIFE OF PETS 2 , 2019)

CHRIS RENAUD, JONATHAN DEL VAL. AEB EE.UU. Frantzia, Japonia. 86´

Zinema

Aiete K.E. 11:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

30

BEHI ZORIONTSUAREN ERREZETA

TEATRO TYLTY, SAIOA AIZPURUA

Ipuin kontalaria Cuenta cuentos

Okendo K.E. 11:00 euskara

Adina Edad: + 6

Izena emateko Inscripción: okendokulturetxea@donostia.eus

30

ETXERIK TXIKIENA

YARLEKU ANTZERKIA

Antzerkia Teatro

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:00. 4 € euskara

Adina Edad: + 6

Maleta bat eta sagarrondo bat hartuta eta laster itzultzeko gogoz Bettinak bere etxetik alde egiten du, gerrak eragiten duen beldurraz eta bonben zarata hotsaz atseden hartzeko. Bere "etxe berria" eta bere egoera berria, baina, ez dira berak espero bezalakoak. Norma, bere antzeko egoeran dagoen neskato batek, istorio honetan zehar lagunduko dio eta elkarrekin, halabeharrez, zailtasunei aurre egiten lagunduko dien laguntasuna eraikiko dute.

Ikuskizun honek haur errefuxiatuek jaioterritik alde egiterakoan bizi duten ezbaia jorratzen du, haien helmuga zein izango den ez dakitenean

Con una maleta, un pequeño manzano y el deseo de volver pronto, Bettina deja atrás su hogar para descansar del ruido de las bombas y del miedo que provoca la guerra. Al llegar a su "nueva casa", se da cuenta de que nada es como imaginaba. Norma, otra niña en igual situación, será quien la acompañe en esta historia, construyendo entre ambas una amistad que les permitirá hacer frente a las dificultades que van sobreviniendo.

El espectáculo aborda la incertidumbre que viven las niñas y los niños refugiados tras abandonar su lugar de origen sin saber cuál va a ser su destino.

31

RALPH ROMPE INTERNET (RALPH BREAKS THE INTERNET, 2018)

RICH MOORE, PHIL JOHNSTON. AEB EE.UU 112´

Zinema

Aiete K.E. 11:00 castellano (subtítulos en castellano)

Adina Edad: + 6

ZEU IRAKURLE, GU KONTALARI

Donostiako sareko **hainbat liburutegitan** 18:00

En varias **bibliotecas** de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta** taldearen eskutik

Aldez aurretik izena eman behar da. Previa inscripción.

Adina Edad: 6-8 urte años

Hurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

Astelehenetan Los lunes: **Intxaurrondo** (14), **Ernest Lluch** (14)

Astearteetan Los martes: **Loiola** (01, 15)

Asteazkenetan Los miércoles: **Okendo** (09)

Ostegunetan Los jueves: **Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil** (03, 10, 17), **Egia** (03, 10, 17)

Ostiraletan Los viernes: **Lugaritz** (04, 11, 18)